

Luk

Chapter 6

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ διαπορεύεσθαι αὐτὸν διὰ σπορίμων; καὶ ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἦσθιον τοὺς στάχυας, ψύχοντες ταῖς χερσίν.
হল আর -তে বিশ্রামবার যেতে তাঁকে দিয়ে শস্যক্ষেত্র এবং ছিঁড়ছিলেন -রা শিষ্যরা তাঁর এবং খাচ্ছিলেন -গুলি শীষ ডলতে -দিয়ে হাত

কোন এক বিশ্রামবারে যীশু একটি শস্য ক্ষেত্রের মধ্য দিয়ে যাচ্ছিলেন। তাঁর শিষ্যরা শীষ ছিঁড়ে হাতে মেড়ে মেড়ে খাচ্ছিলেন।

2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπαν, Τί ποιεῖτε ὁ οὐκ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν?
কিছু আর -এর ফরীশীদের বললেন কেন করছ যা না বৈধ -তে বিশ্রামবারে

এই দেখে কয়েকজন ফরীশী বলল, “যে কাজ করা বিশ্রামবারে বিধি-সম্মত নয় তা তোমরা করছ কেন?”

3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε, ὁ ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅποτε ἐπέειπασεν αὐτόν, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες; καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο ἀνέγνωτε, ὁ ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅποτε ἐπέειπασεν αὐτόν, καὶ οἱ μετ’ αὐτοῦ ὄντες;

এর উত্তরে যীশু তাদের বললেন, “দাযুদ ও তাঁর সঙ্গীদের যখন খিদে পেয়েছিল তখন তাঁরা কি করেছিলেন তা কি তোমরা পড় নি?”

4 ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς προθέσεως λαβὼν, ἔφαγεν, καὶ ἔδωκεν τοῖς μετ’ αὐτοῦ, οὐς οὐκ ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς?
কিভাবে প্রবেশ-করলেন মধ্যে -টির ঘর -এর ঈশ্বরের এবং -গুলি রুটি -এর দর্শনের নিয়ে খেলেন এবং দিলেন -দের সাথে তাঁর যাদের না বৈধ খেতে ছাড়া না কেবল -দের যাজকদের

তিনি তো ঈশ্বরের গৃহে ঢুকে ঈশ্বরের উদ্দেশ্যে নিবেদিত রুটি নিয়ে খেয়েছিলেন, আর তাঁর সঙ্গীদের তা দিয়েছিলেন, যা যাজক ছাড়া অন্য কারো খাওয়া বিধি-সম্মত ছিল না।

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
এবং বলছিলেন তাদের প্রভু হ -এর বিশ্রামবারের - পুত্র -এর মানুষের

যীশু তাদের আরও বললেন, “মানবপুত্রই বিশ্রামবারের প্রভু।”

6	Ἐγένετο	δὲ	ἐν	ἐτέρῳ	σαββάτῳ,	εἰσελθεῖν	αὐτὸν	εἰς	τὴν	συναγωγὴν		
	হল	আর	-তে	অন্য	বিশ্রামবারে	প্রবেশ-করতে	তাকে	মধ্যে	-টিতে	সমাজগৃহ		
	G1096	G1161	G1722	G2087	G4521	G1525	G0846	G1519	G3588	G4864		
	καὶ	διδάσκειν;	καὶ	ἦν	ἄνθρωπος	ἐκεῖ,	καὶ	ἡ	χεῖρ	αὐτοῦ	ἡ	δεξιὰ
	এবং	শিক্ষা-দিতে	এবং	ছিল	মানুষ	সেখানে	এবং	-টি	হাত	তার	-টি	ডান
	G2532	G1321	G2532	G1510	G0444	G1563	G2532	G3588	G5495	G0846	G3588	G1188
	ἦν	ξηρά.										
	ছিল	শুকনো										
	G1510	G3584										

আর এক বিশ্রামবারে তিনি সমাজ-গৃহে গিয়ে শিক্ষা দিতে লাগলেন। সেখানে একজন লোক ছিল যার ডান হাতটি শুকিয়ে গিয়েছিল।

7	παρετηροῦντο	δὲ	αὐτὸν	οἱ	γραμματεῖς	καὶ	οἱ	Φαρισαῖοι,	εἰ	ἐν
	পর্যবেক্ষণ-করছিলেন	আর	তাকে	-রা	শাস্ত্রবিদরা	এবং	-রা	ফরীশীরা	যদি	-তে
	G3906	G1161	G0846	G3588	G1122	G2532	G3588	G5330	G1487	G1722
	τῷ	σαββάτῳ	θεραπεύει,	ἵνα	εὐρωσιν	κατηγορεῖν	αὐτοῦ.			
	-	বিশ্রামবারে	সুস্থ-করেন	যেন	পান	অভিযোগ-করতে	তঁার			
	G3588	G4521	G2323	G2443	G2147	G2723	G0846			

তিনি তাকে বিশ্রামবারে সুস্থ করেন কি না দেখার জন্য ব্যবস্থার শিক্ষকরা ও ফরীশীরা তঁার ওপর নজর রাখছিল, যেন তারা যীশুর বিরুদ্ধে দোষ দেবার কোন সুত্র খুঁজে পায়।

8	αὐτὸς	δὲ	ἦδεν	τοὺς	διαλογισμοὺς	αὐτῶν,	εἶπεν	δὲ	τῷ	ἀνδρὶ	τῷ	
	তিনি	কিন্তু	জানতেন	-গুলি	চিন্তা	তাদের	বললেন	আর	-কে	মানুষটিকে	-টি	
	G0846	G1161	G1492	G3588	G1261	G0846	G3004	G1161	G3588	G0435	G3588	
	ξηρὰν	ἔχοντι	τὴν	χεῖρα,	ἔγειρε,	καὶ	στήθι	εἰς	τὸ	μέσον.	καὶ	ἀναστὰς,
	শুকনো	যার-আছে	-টি	হাত	ওঠো	এবং	দাঁড়াও	মধ্যে	-	মাঝখানে	এবং	উঠে
	G3584	G2192	G3588	G5495	G1453	G2532	G2476	G1519	G3588	G3319	G2532	G0450
	ἔστη.											
	দাঁড়ালেন											
	G2476											

যীশু তাদের মনের চিন্তা জানতেন, তাইযে লোকটির হাত শুকিয়ে গিয়েছিল তাকে বললেন, “তুমি সকলের সামনে উঠে দাঁড়াও!” তখন সেই লোকটি সকলের সামনে উঠে দাঁড়াল।

9	εἶπεν	δὲ	ὁ	Ἰησοῦς	πρὸς	αὐτοῦς,	Ἐπερωτῶ	ὁμᾶς,	εἰ	ἔξεστιν	τῷ
	বললেন	আর	-	যীশু	প্রতি	তাদের	জিজ্ঞাসা-করছি	তোমাদের	যদি	বৈধ	-তে
	G3004	G1161	G3588	G2424	G4314	G0846	G1905	G4771	G1487	G1832	G3588
	σαββάτῳ	ἀγαθοποιῆσαι	ἢ	κακοποιῆσαι?	ψυχὴν	σῶσαι	ἢ	ἀπολέσαι?			
	বিশ্রামবারে	ভালো-করা	অথবা	মন্দ-করা	প্রাণ	বাঁচানো	অথবা	ধ্বংস-করা			
	G4521	G0015	G2228	G2554	G5590	G4982	G2228	G0622			

যীশু তাদের বললেন, “আমি তোমাদের একটা প্রশ্ন করি, বিশ্রামবারে কি করা বিধিসম্মত, ভাল করা না ক্ষতি করা? কাউকে প্রাণে বাঁচানো না ধ্বংস করা?”

10	καὶ	περιβλεψάμενος	πάντας	αὐτοὺς,	εἶπεν	αὐτῷ,	Ἐκτεινον	τὴν	χεῖρά	σου.
	এবং	চারদিকে-তাকিয়ে	সকলের	তাদের	বললেন	তাকে	বাড়াও	-টি	হাত	তোমার
	G2532	G4017	G3956	G0846	G3004	G0846	G1614	G3588	G5495	G4771
	ὁ	δὲ	ἐποίησεν,	καὶ	ἀπεκατεστάθη	ἡ	χεῖρ	αὐτοῦ.		
	-	আর	করল	এবং	সুস্থ-হল	-টি	হাত	তার		
	G3588	G1161	G4160	G2532	G0600	G3588	G5495	G0846		

চারপাশে তাদের সকলের দিকে তাকিয়ে তিনি লোকটিকে বললেন, “তোমার হাতখানা বাড়াও” সে তাই করলে তার হাত সম্পূর্ণ স্বাভাবিক হয়ে গেল।

11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας, καὶ διελάλουν πρὸς ἀλλήλους τί ἂν
 তারা কিন্তু পরিপূর্ণ-হল ক্রোধে এবং আলোচনা-করছিল প্রতি পরস্পর কি হয়তো
[G0846](#) [G1161](#) [G4130](#) [G0454](#) [G2532](#) [G1255](#) [G4314](#) [G0240](#) [G5101](#) [G0302](#)

ποιήσαιεν τῷ Ἰησοῦ.
 করতে-পারে -কে যীশুকে
[G4160](#) [G3588](#) [G2424](#)

কিন্তু ফরীশী ও ব্যবস্থার শিক্ষকরা রাগে জ্বলতে লাগল। তারা নিজেদের মধ্যে আলোচনা করতে লাগল, “যীশুর প্রতি কি করা হবে?”

12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἐξελθεῖν αὐτὸν εἰς τὸ ὄρος
 হল আর -তে -সেই দিনগুলিতে এই যেতে তাঁকে -তে - পাহাড়ে
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G1831](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#)

προσεύξασθαι, καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσευχῇ τοῦ Θεοῦ.
 প্রার্থনা-করতে এবং ছিলেন রাত-কাটাচ্ছিলেন -তে - প্রার্থনায় -এর ঈশ্বরের
[G4336](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1273](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4335](#) [G3588](#) [G2316](#)

যীশু সেই সময় একবার প্রার্থনা করার জন্য একটি পর্বতে গেলেন। সারা রাত ধরে ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনায় কাটালেন।

13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ, καὶ
 এবং যখন হল দিন ডাকলেন -দের শিষ্যদের তাঁর এবং
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2250](#) [G4377](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκλεξάμενος ἀπ’ αὐτῶν δώδεκα, οὓς καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν;
 বেছে-নিয়ে থেকে তাদের বারোজন যাদের আরও প্রেরিত নাম-দিলেন
[G1586](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1427](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0652](#) [G3687](#)

সকাল হলে তিনি তাঁর অনুগামীদের নিজের কাছে ডাকলেন ও তাঁদের মধ্য থেকে বারোজনকে মনোনীত করে তাঁদের “প্রেরিত” পদে নিয়োগ করলেন। তাঁরা হলেন,

14 Σίμωνα ὃν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ; καὶ
 শিমোন যাঁকে আরও নাম-দিলেন পিতর এবং আন্দ্রিয় -টির ভাই তাঁর এবং
[G4613](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3687](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)

Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην; καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον;
 যাকোব এবং যোহ্ন এবং ফিলিপ এবং বার্থলময়
[G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#) [G0918](#)

শিমোন যার নাম রাখলেন তিনি পিতর আর তাঁর ভাই আন্দ্রিয়, যাকোব ও যোহ্নআর ফিলিপ ও বার্থলময়,

15 καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἀλφαίου; καὶ Σίμωνα τὸν
 এবং মথি এবং থোমা এবং যাকোব আলফেয়ের এবং শিমোন -
[G2532](#) [G3156](#) [G2532](#) [G2381](#) [G2532](#) [G2385](#) [G0256](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#)

καλούμενον Ζηλωτὴν;
 যাকে-বলা-হত উদ্যোগী
[G2564](#) [G2207](#)

মথি, থোমা, আলফেয়ের ছেলে যাকোব, শিমোন যে ছিল দেশ ভক্তদের লোক।

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθ, ὃς ἐγένετο προδότης.
 এবং যিহুদা যাকোবের এবং যিহুদা ইস্কারিয়োত যে হল বিশ্বাসঘাতক
[G2532](#) [G2455](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3739](#) [G1096](#) [G4273](#)

যাকোবের ছেলে যিহুদা আর যিহুদা ঈস্কারিয়োতীয়, যে পরে বিশ্বাসঘাতকে পরিণত হয়েছিল।

- 17 καὶ καταβὰς μετ' αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ ὄχλος πολὺς
 এবং নেমে সাথে তাদের দাঁড়ালেন উপর জায়গার সমতল, এবং দল বড়
[G2532](#) [G2597](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1909](#) [G5117](#) [G3977](#) [G2532](#) [G3793](#) [G4183](#)
- μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ πάσης τῆς Ἰουδαίας,
 শিষ্যদের তাঁর এবং সমূহ অনেক -এর লোকদের থেকে সমস্ত - যিহুদিয়া
[G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4128](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0575](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2449](#)
- καὶ Ἰερουσαλήμ, καὶ τῆς παραλίου ὕρου, καὶ Σιδῶνος,
 এবং যিরুশালেম এবং - উপকূলের সোর এবং সীদোন
[G2532](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3882](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#)

যীশু তাঁর প্রেরিতদের সঙ্গে নিয়ে পর্বত থেকে নেমে একটা সমতল জায়গায় গিয়ে দাঁড়ালেন। সেখানে তাঁর আরো অনুগামী এসে জড়ো হয়েছিল। সমস্ত যিহুদা জেরুশালেম এবং সোর সীদোনের সমুদ্র উপকূলবর্তী অঞ্চল থেকে বিস্তর লোক তাঁর কাছে এসে জড় হল।

- 18 οἱ ἦλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων αὐτῶν. καὶ οἱ ἐνοχλοῦμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
 যারা এসেছিল শুনতে তাঁর এবং সুস্থ-হতে থেকে - রোগ তাদের এবং -রা
[G3739](#) [G2064](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3554](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἐνοχλοῦμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων ἐθεραπεύοντο.
 কষ্ট-পাচ্ছিল থেকে আত্মাদের অশুচি সুস্থ-হল
[G1776](#) [G0575](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2323](#)

তাঁরা তার কথা শুনতে ও তাদের রোগ-ব্যাধি থেকে সুস্থ হতে তাঁর কাছে এসেছিল। যাঁরা মন্দ আত্মার প্রকোপে কষ্ট পাচ্ছিল তারাও সুস্থ হল।

- 19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτησεν ἅπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι δύναμις παρ' αὐτοῦ
 এবং সমস্ত - দল চাইছিল স্পর্শ-করতে তাঁকে কারণ শক্তি থেকে তাঁর
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2212](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1411](#) [G3844](#) [G0846](#)
- ἐξήρχετο καὶ ἴατο πάντα.
 বের-হচ্ছিল এবং সুস্থ-করছিল সকলকে
[G1831](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3956](#)

সকলেই তাঁকে স্পর্শ করার চেষ্টা করতে লাগল, কারণ তাঁর মধ্য থেকে শক্তিবাহর হয়ে তাদের আরোগ্য দান করছিল।

- 20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοῦς ὀφθαλμοῦς αὐτοῦ εἰς τοῦς μαθητὰς αὐτοῦ,
 এবং তিনি তুলে -গুলি চোখ তাঁর দিকে -দের শিষ্যদের তাঁর
[G2532](#) [G0846](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)
- ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 বলছিলেন ধন্য -রা দরিদ্ররা কারণ তোমাদের হয় - রাজ্য -এর ঈশ্বরের
[G3004](#) [G3107](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3754](#) [G5212](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

যীশু তাঁর অনুগামীদের দিকে তাকিয়ে বলতে লাগলেন, “দরিদ্রেরা তোমরা ধন্য, কারণ ঈশ্বরের রাজ্য তোমাদেরই।

- 21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε. μακάριοι οἱ κλαίοντες
 ধন্য -রা ক্ষুধার্তরা এখন কারণ তৃপ্ত-হবে ধন্য -রা কাঁদছে-যারা
[G3107](#) [G3588](#) [G3983](#) [G3568](#) [G3754](#) [G5526](#) [G3107](#) [G3588](#) [G2799](#)
- νῦν, ὅτι γελάσετε.
 এখন কারণ হাসবে
[G3568](#) [G3754](#) [G1070](#)

তোমরা এখন যারা ক্ষুধিত, তারা ধন্য কারণ তোমরা পরিতৃপ্ত হবো। তোমরা এখন যারা চোখের জল ফেলছ, তারা ধন্য, কারণ তোমরা আনন্দ করবো।

- 22 μακάριοι ἔστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ ὅταν ἀφορίσωσιν
 ধন্য হও যখন ঘৃণা-করে তোমাদের -রা মানুষেরা এবং যখন আলাদা-করে
[G3107](#) [G1510](#) [G3752](#) [G3404](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3752](#) [G0873](#)
- ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσιν, καὶ ἐκβάλωσιν τὸ ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν,
 তোমাদের এবং নিন্দা-করে এবং বের-করে - নাম তোমাদের মতো মন্দ
[G4771](#) [G2532](#) [G3679](#) [G2532](#) [G1544](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4190](#)
- ἔνεκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου;
 জন্য -এর পুত্রের -এর মানুষের
[G1752](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

“ধন্য তোমরা যখন মানবপুত্রের লোক বলে অন্যেরা তোমাদের ঘৃণা করে, সমাজচ্যুত করে, অপমান করে, তোমাদের নাম মুখে আনতে চায় না এবং তোমাদের কিছুতেই মেনে নিতে পারে না।

- 23 χάριτε ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, καὶ σκιρτήσατε; ἰδοὺ γὰρ, ὁ μισθὸς
 আনন্দ-কর -তে সেই - দিনে এবং লাফাও দেখ কারণ - পুরস্কার
[G5463](#) [G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2532](#) [G4640](#) [G3708](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3408](#)
- ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ. κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς
 তোমাদের অনেক -তে - স্বর্গে অনুসারে - এই কারণ করত -দের
[G4771](#) [G4183](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1063](#) [G4160](#) [G3588](#)
- προφῆταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
 ভাববাদীদের -রা পিতৃপুরুষেরা তাদের
[G4396](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

সেই দিন তোমরা আনন্দ করবে, আনন্দে নৃত্য করবে কারণ দেখ স্বর্গে তোমাদের জন্য পুরস্কার সঞ্চিত আছে ওদের পূর্বপুরুষেরা ভাববাদীদের সঙ্গে এই রকমই ব্যবহার করেছে।

- 24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν παράκλησιν ὑμῶν.
 কিন্তু ধিক তোমাদের -রা ধনীরা কারণ পেয়ে-গেছ - সান্ত্বনা তোমাদের
[G4133](#) [G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4145](#) [G3754](#) [G0568](#) [G3588](#) [G3874](#) [G4771](#)

“কিন্তু ধনী ব্যক্তির, ধিক তোমাদের, কারণ তোমরা তো এখনই সুখ পাচ্ছ।

- 25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἔμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε. οὐαὶ οἱ γελῶντες
 ধিক তোমাদের -রা তৃপ্তরা এখন কারণ ক্ষুধার্ত-হবে ধিক -রা হাসছ-যারা
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1705](#) [G3568](#) [G3754](#) [G3983](#) [G3759](#) [G3588](#) [G1070](#)
- νῦν, ὅτι πενθήσετε καὶ κλαύσετε.
 এখন কারণ শোক-করবে এবং কাঁদবে
[G3568](#) [G3754](#) [G3996](#) [G2532](#) [G2799](#)

তোমরা যারা আজ পরিতৃপ্ত, ধিক তোমাদের, কারণ তোমরা ক্ষুধার্ত হবে। তোমরা যারা আজ হাসছ, ধিক তোমাদের, কারণ তোমরা কাঁদবে, শোক করবে।

- 26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ὑμᾶς εἴπωσιν πάντες οἱ ἄνθρωποι, κατὰ τὰ αὐτὰ
 ধিক যখন ভালো তোমাদের বলে সকলে -রা মানুষেরা অনুসারে - এই
[G3759](#) [G3752](#) [G2573](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0444](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0846](#)
- γὰρ ἐποίουν τοῖς ψευδοπροφῆταις οἱ πατέρες αὐτῶν.
 কারণ করত -দের ভণ্ড-ভাববাদীদের -রা পিতৃপুরুষেরা তাদের
[G1063](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5578](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)

“ধিক তোমাদের যখন সব লোক তোমাদের প্রশংসা করে, কারণ এই সব লোকদের পূর্বপুরুষেরা ভণ্ড ভাববাদীদেরও প্রশংসা করত।

27 Ἀλλὰ ὑμῖν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καλῶς
কিন্তু তোমাদের বলছি -দের শুনছে-যারা ভালোবাস -দের শত্রুদের তোমাদের ভালো
[G0235](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2573](#)

ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,
কর -দের ঘৃণা-করে-যারা তোমাদের
[G4160](#) [G3588](#) [G3404](#) [G4771](#)

“তোমরা যারা শুনছ, আমি কিন্তু তোমাদের বলছি, তোমরা তোমাদের শত্রুদের ভালবেসো। যারা তোমাদের ঘৃণা করে, তাদের মঙ্গল করো।

28 εὐλογεῖτε τοὺς καταρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ τῶν ἐπηρεαζόντων
আশীর্বাদ-কর -দের অভিশাপ-দেয়-যারা তোমাদের প্রার্থনা-কর জন্য -দের অপমান-করে-যারা
[G2127](#) [G3588](#) [G2672](#) [G4771](#) [G4336](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1908](#)

ὑμᾶς,
তোমাদের
[G4771](#)

যারা তোমাদের অভিশাপ দেয়, তাদের আশীর্বাদ করো। যারা তোমাদের সঙ্গে দুর্ব্যবহার করে, তাদের জন্য প্রার্থনা করো।

29 τῷ τύπτοντί σε ἐπὶ τὴν σιαγόνα, παρέχε καὶ τὴν ἄλλην; καὶ
-কে আঘাত-করে-যে তোমাকে উপর - গালে দাও আরও - অন্যটি এবং
[G3588](#) [G5180](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4600](#) [G3930](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G2532](#)

ἀπὸ τοῦ αἵροντός σου τὸ ἱμάτιον, καὶ τὸν χιτῶνα μὴ κωλύσης.
থেকে -র নিয়ে-নেয়-যে তোমার - চাদর আরও -টিও জামা না আটকাও
[G0575](#) [G3588](#) [G0142](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5509](#) [G3361](#) [G2967](#)

কেউ যদি তোমার একগালে চড় মারে, তার কাছে অপর গালটি বাড়িয়ে দাও। কেউ যদি তোমার চাদর কেড়ে নেয়, তাকে তোমার জামাটিও নিতে দাও।

30 παντὶ αἰτοῦντί σε, δίδου; καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντος τὰ σὰ, μὴ
প্রত্যেককে চায়-যে তোমার-কাছে দাও এবং থেকে -র নিয়ে-নেয়-যে - তোমার না
[G3956](#) [G0154](#) [G4771](#) [G1325](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4674](#) [G3361](#)

ἀπαίτει;
ফেরত-চাও
[G0523](#)

তোমার কাছে যে চায় তাকে দাও। আর তোমার কোন জিনিস যদি কেউ নেয়, তবে তা ফেরত চেও না।

31 καὶ καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι, ποιεῖτε αὐτοῖς
এবং যেমন চাও যেন করে তোমাদের -রা মানুষেরা কর তাদের
[G2532](#) [G2531](#) [G2309](#) [G2443](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0444](#) [G4160](#) [G0846](#)

ὁμοίως,
একইভাবে
[G3668](#)

অন্যের কাছ থেকে তুমি যেমন ব্যবহার পেতে চাও, তাদের সঙ্গেও তুমি তেমনি ব্যবহার করো।

32 καὶ εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις ἐστίν? καὶ
এবং যদি ভালোবাস -দের ভালোবাসে-যারা তোমাদের কি তোমাদের অনুগ্রহ আছে কারণ
[G2532](#) [G1487](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0025](#) [G4771](#) [G4169](#) [G4771](#) [G5485](#) [G1510](#) [G2532](#)

γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοῦς, ἀγαπῶσιν.
এমনকি -রাও পাপীরা -দের ভালোবাসে-যারা তাদের ভালোবাসে
[G1063](#) [G3588](#) [G0268](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#) [G0025](#)

“যারা তোমাদের ভালবাসে, তোমরা যদি কেবল তাদেরই ভালবাস, তবে তাতে প্রশংসার কি আছে? কারণ পাপীরাও তো একই রকম করে।

33 καὶ γὰρ, ἐὰν ἀγαθοποιῆτε τοὺς ἀγαθοποιούντας ὑμᾶς, ποία ὑμῖν χάρις
 এবং কারণ যদি ভালো-কর -দের ভালো-করে-যারা তোমাদের কি তোমাদের অনুগ্রহ
[G2532](#) [G1063](#) [G1437](#) [G0015](#) [G3588](#) [G0015](#) [G4771](#) [G4169](#) [G4771](#) [G5485](#)

ἐστὶν? καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν.
 আছে আরও -রাও পাপীরা - এই করে
[G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0268](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4160](#)

যারা তোমাদের উপকার করে, তোমরা যদি কেবল তাদেরই উপকার কর, তাতে প্রশংসার কি আছে? পাপীরাও তো তাই করে।

34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ' ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν χάρις ἐστὶν?
 এবং যদি ধার-দাও কাছ-থেকে যাদের আশা-কর পেতে কি তোমাদের অনুগ্রহ আছে
[G2532](#) [G1437](#) [G1155](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1679](#) [G2983](#) [G4169](#) [G4771](#) [G5485](#) [G1510](#)

καὶ ἁμαρτωλοὶ ἁμαρτωλοῖς δανίζουσιν, ἵνα ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα.
 এমনকি পাপীরাও পাপীদের ধার-দেয় যেন পায় - সমান
[G2532](#) [G0268](#) [G0268](#) [G1155](#) [G2443](#) [G0618](#) [G3588](#) [G2470](#)

যারা ধার শোধ করতে পারে এমন লোকদেরই যদি কেবল তোমরা ধার দাও, তবে তাতে প্রশংসার কি আছে? এমন কি পাপীরাও তা ফিরে পাবার আশায় তাদের মতো পাপীদের ধার দেয়।

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ δανίζετε, μηδὲν
 বরং ভালোবাস -দের শত্রুদের তোমাদের এবং ভালো-কর এবং ধার-দাও কিছু
[G4133](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0015](#) [G2532](#) [G1155](#) [G3367](#)

ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς, καὶ ἔσεσθε υἱοὶ Ἰησοῦ;
 আশা-না-করে এবং হবে - পুরস্কার তোমাদের অনেক এবং হবে সন্তান পরাৎপরের
[G0560](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3408](#) [G4771](#) [G4183](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5207](#) [G5310](#)

ὅτι αὐτὸς χρηστός ἐστὶν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηρούς.
 কারণ তিনি দয়ালু হু প্রতি -দের অকৃতজ্ঞদের এবং মন্দদের
[G3754](#) [G0846](#) [G5543](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0884](#) [G2532](#) [G4190](#)

“কিন্তু তোমরা তোমাদের শত্রুদের ভালবেসো, তাদের মঙ্গল করো, আর কিছুই ফিরে পাবার আশা না রেখে ধার দিও তাহলে তোমাদের মহাপুরস্কার লাভ হবে, আর তোমরা হবে পরমেশ্বরের সন্তান, কারণ তিনি অকৃতজ্ঞ ও দুষ্টদের প্রতিও দয়া করেন।

36 Γίνεσθε οἰκτίρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτίρμων ἐστὶν.
 হও করুণাময় যেমন আরও - পিতা তোমাদের করুণাময় হু
[G1096](#) [G3629](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3629](#) [G1510](#)

তোমাদের পিতা যেমন দয়ালু তোমরাও তেমন দয়ালু হও।

37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ μὴ καταδικάζετε, καὶ
 এবং না বিচার-কর এবং না না বিচার-হবে এবং না দোষী-কর এবং
[G2532](#) [G3361](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2613](#) [G2532](#)

οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ ἀπολυθήσεσθε.
 না না দোষী-হবে ক্ষমা-কর এবং ক্ষমা-পাবে
[G3756](#) [G3361](#) [G2613](#) [G0630](#) [G2532](#) [G0630](#)

“অপরের বিচার করো না, তাহলে তোমাদেরও বিচারের সম্মুখীন হতে হবে না। অপরের দোষ ধরো না, তাহলে তোমাদেরও দোষ ধরা হবে না। অন্যকে ক্ষমা করো, তাহলে তোমাদেরও ক্ষমা করা হবে।

- 38 δίδοτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπεισμένον, σεσαλευμένον,
 দাও এবং দেওয়া-হবে তোমাদের মাপ ভালো চাপা ঝাঁকানো
[G1325](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3358](#) [G2570](#) [G4085](#) [G4531](#)
- ὑπερεκχυννόμενον, δώσουσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ὃ γὰρ μέτρον μετρεῖτε,
 উপচে-পড়া দেবে মধ্যে - কোলে তোমাদের যে কারণ মাপে মাপ
[G5240](#) [G1325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2859](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1063](#) [G3358](#) [G3354](#)
- ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.
 মাপা-হবে তোমাদের
[G0488](#) [G4771](#)

দান কর, প্রতিদান তুমিও পাবে। তারা তোমাদের অনেক বেশী করে, চেপে চেপে, ঝাঁকিয়ে ঝাঁকিয়ে উপচে দেবে। কারণ অন্যদের জন্য যে মাপে মেপে দিচ্ছ, সেই মাপেই তোমাদের মেপে দেওয়া হবে।”

- 39 εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, μήτι δύναται τυφλὸς, τυφλὸν ὀδηγεῖν?
 বললেন আর আরও দৃষ্টান্ত তাদের কি পারে অন্ধ অন্ধকে পথ-দেখাতে
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3385](#) [G1410](#) [G5185](#) [G5185](#) [G3594](#)
- οὐχὶ ἀμφοτέροι εἰς βόθυνον ἐμπεσοῦνται?
 না-কি উভয়ে মধ্যে গর্তে পড়বে
[G3780](#) [G0297](#) [G1519](#) [G0999](#) [G1706](#)

যীশু তাদের কাছে আর একটি দৃষ্টান্ত দিলেন, “একজন অন্ধ কি অন্য একজন অন্ধকে পথ দেখাতে পারে? তাহলে কি তারা উভয়েই গর্তে পড়বে না?”

- 40 οὐκ ἔστιν μαθητὴς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηρτισμένος δὲ παῖς ἔσται,
 না হয় শিষ্য উপরে -র গুরু সিদ্ধ-হয়ে কিন্তু প্রত্যেকে হবে
[G3756](#) [G1510](#) [G3101](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2675](#) [G1161](#) [G3956](#) [G1510](#)
- ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.
 মতো - গুরু তার
[G5613](#) [G3588](#) [G1320](#) [G0846](#)

কোন ছাত্র তার শিক্ষকের উর্ধ্বে নয়; কিন্তু শিক্ষা সম্পূর্ণ হলে প্রত্যেক ছাত্র তার শিক্ষকের মতো হতে পারে।

- 41 τί δὲ βλέπεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ
 কেন আর দেখ - কুটা - -তে - চোখে -এর ভাইয়ের
[G5101](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#) [G0080](#)
- σου, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ κατανοεῖς?
 তোমার - কিন্তু কড়িকাঠ - -তে - নিজের চোখে না লক্ষ্য-কর
[G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3788](#) [G3756](#) [G2657](#)

“তোমার ভাইয়ের চোখে যে কুটা আছে তুমি সেটা দেখছ, কিন্তু তোমার নিজের চোখে যে তক্ত আছে সেটা দেখছ না, কেন?”

42	πῶς কিভাবে	δύνασαι পার	λέγειν বলতে	τῷ -কে	ἀδελφῷ ভাইকে	σου, তোমার	Ἀδελφέ, ভাই	ἄφες দাও	ἐκβάλω বের-করি	τὸ -	κάρφος কুটা	
	G4459	G1410	G3004	G3588	G0080	G4771	G0080	G0863	G1544	G3588	G2595	
	τὸ -	ἐν -তে	τῷ -	ὀφθαλμῷ চোখে	σου, তোমার	αὐτὸς নিজে	τὴν -	ἐν -তে	τῷ -	ὀφθαλμῷ চোখে	σοῦ তোমার	δοκὸν কড়িকাঠ
	G3588	G1722	G3588	G3788	G4771	G0846	G3588	G1722	G3588	G3788	G4771	G1385
	οὐ না	βλέπων? দেখছ	ὑποκριτά, ভণ্ড	ἔκβαλε বের-কর	πρῶτον আগে	τὴν -	δοκὸν কড়িকাঠ	ἐκ থেকে	τοῦ -র	ὀφθαλμοῦ চোখ	σοῦ, তোমার	
	G3756	G0991	G5273	G1544	G4412	G3588	G1385	G1537	G3588	G3788	G4771	
	καὶ এবং	τότε তখন	διαβλέψεις স্পষ্ট-দেখবে	τὸ -	κάρφος কুটা	τὸ -	ἐν -তে	τῷ -	ὀφθαλμῷ চোখে	τοῦ -এর	ἀδελφοῦ ভাইয়ের	
	G2532	G5119	G1227	G3588	G2595	G3588	G1722	G3588	G3788	G3588	G0080	
	σου তোমার	ἐκβαλεῖν. বের-করতে										
	G4771	G1544										

তোমার নিজের চোখে যে তজ্ঞ আছে তা যখন লক্ষ্য করছ না, তখন কেমন করে তোমার ভাইকে বলতে পার, 'ভাই তোমার চোখে যে কুটোটা আছে, এস তা বার করে দিই' কেন তুমি একথা বল? ভণ্ড প্রথমে তোমার নিজের চোখ থেকে তজ্ঞ বার করে ফেল, আর তবেই তোমার ভাইয়ের চোখে যে কুটো আছে, তা বার করার জন্য স্পষ্ট করে দেখতে পাবে।

43	Οὐ না	γάρ কারণ	ἐστὶν হয়	δένδρον গাছ	καλόν, ভালো	ποιοῦν ধরে	καρπὸν ফল	σαπρὸν; খারাপ	οὐδὲ না	πάλιν আবার	δένδρον গাছ
	G3756	G1063	G1510	G1186	G2570	G4160	G2590	G4550	G3761	G3825	G1186
	σαπρὸν, খারাপ	ποιοῦν ধরে	καρπὸν ফল	καλόν; ভালো							
	G4550	G4160	G2590	G2570							

"এমন কোন ভাল গাছ নেই যাতে খারাপ ফল ধরে, আবার এমন কোন খারাপ গাছ নেই যাতে ভাল ফল ধরে।

44	ἕκαστον প্রত্যেক	γὰρ কারণ	δένδρον, গাছ	ἐκ থেকে	τοῦ -র	ιδίου নিজের	καρποῦ, ফল	γινώσκειται. চেনা-যায়	οὐ না	γὰρ কারণ	ἐξ থেকে
	G1538	G1063	G1186	G1537	G3588	G2398	G2590	G1097	G3756	G1063	G1537
	ἀκανθῶν কাঁটাগাছ	συλλέγουσιν সংগ্রহ-করে	σῦκα, ডুমুর	οὐδὲ না	ἐκ থেকে	βάτου কাঁটারোপ	σταφυλὴν আঙুর	τρυγῶσιν. তোলে			
	G0173	G4816	G4810	G3761	G1537	G0942	G4718	G5166			

প্রত্যেক গাছকে তার ফল দিয়েই চেনা যায়। লোকে কাঁটা-রোপ থেকে ডুমুর ফল তোলে না, বা বুনো রোপ থেকে দ্রাক্ষা সংগ্রহ করে না।

45	ὁ -	ἀγαθὸς ভালো	ἄνθρωπος, মানুষ	ἐκ থেকে	τοῦ -র	ἀγαθοῦ ভালো	θησαυροῦ ভাণ্ডার	τῆς -এর	καρδίας হৃদয়ের	«αὐτοῦ», তার	
	G3588	G0018	G0444	G1537	G3588	G0018	G2344	G3588	G2588	G0846	
	προφέρει বের-করে	τὸ -	ἀγαθόν; ভালো	καὶ এবং	ὁ -	πονηρὸς, মন্দ	ἐκ থেকে	τοῦ -র	πονηροῦ, মন্দ	προφέρει বের-করে	τὸ -
	G4393	G3588	G0018	G2532	G3588	G4190	G1537	G3588	G4190	G4393	G3588
	πονηρὸν. মন্দ	ἐκ থেকে	γὰρ কারণ	περισσεύματος উপচানো	καρδίας, হৃদয়ের	λαλεῖ বলে	τὸ -	στόμα মুখ	αὐτοῦ. তার		
	G4190	G1537	G1063	G4051	G2588	G2980	G3588	G4750	G0846		

সৎ লোকের অন্তরের ভাল ভাণ্ডার থেকে ভাল জিনিসই বার হয়। আর দুষ্ট লোকের মন্দ অন্তর থেকে মন্দ বিষয়ই বার হয়। মানুষের অন্তরে যা থাকে তার মুখ সে কথাই বলে।

46	τί কেন	δέ আর	με আমাকে	καλεῖτε ডাক	Κύριε, প্রভু	κύριε, প্রভু	καὶ এবং	οὐ না	ποιεῖτε কর	ἃ যা	λέγω? বলি
	G5101	G1161	G1473	G2564	G2962	G2962	G2532	G3756	G4160	G3739	G3004

“তোমরা কেন আমাকে ‘প্রভু, প্রভু’ বলে ডাক, অথচ আমি যা বলি তা কর না?”

- 47 Πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρός με, καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων, καὶ
প্রত্যেকে - আসে-যে কাছে আমার এবং শোনে আমার - কথা এবং
[G3956](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#) [G2532](#)
- ποιῶν αὐτοῦς, ὑποδείξω ὑμῖν τίνι ἐστὶν ὅμοιος.
করে সেগুলি দেখাব তোমাদের কার হয় মতো
[G4160](#) [G0846](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3664](#)

যে কেউ আমার কাছে আসে ও আমার কথা শুনে সেসব পালন করে, সে কার মতো?

- 48 ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν, καὶ
মতো হয় মানুষের তৈরি-করছে বাড়ি যে খুঁড়ল এবং গভীর-করল এবং
[G3664](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3618](#) [G3614](#) [G3739](#) [G4626](#) [G2532](#) [G0900](#) [G2532](#)
- ἔθηκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν; πλημμύρης δὲ γενομένης, προσέρηξεν ὁ
রাখল ভিত্তি উপর - পাথরের বন্যা আর হলে আছড়ে-পড়ল -
[G5087](#) [G2310](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4132](#) [G1161](#) [G1096](#) [G4366](#) [G3588](#)
- ποταμός τῇ οἰκίᾳ ἐκείνῃ, καὶ οὐκ ἴσχυσεν σαλευῖσαι αὐτήν, διὰ τὸ
নদী -তে বাড়িতে সেই এবং না পারল নাড়াতে সেটিকে কারণ -
[G4215](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G4531](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#)
- καλῶς οἰκοδομηῆσθαι αὐτήν.
ভালোভাবে তৈরি-হয়েছিল সেটি
[G2573](#) [G3618](#) [G0846](#)

সে এমন একজন লোকের মতো, যে বাড়ি তৈরী করতে গভীর ভাবে খুঁড়ে পাথরের ওপর ভিত গাঁথল। তাই যখন বন্যা এল, তখন নদীর জলের ঢেউ এসে সেই বাড়িটিতে আঘাত করল, কিন্তু তা নড়াতে পারল না, কারণ তার ভিত ছিল মজবুত।

- 49 ὁ δὲ ἀκούσας, καὶ μὴ ποιήσας, ὅμοιός ἐστιν ἀνθρώπῳ οἰκοδομήσαντι
- কিন্তু শুনে এবং না করে মতো হয় মানুষের তৈরি-করছে
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G2532](#) [G3361](#) [G4160](#) [G3664](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3618](#)
- οἰκίαν ἐπὶ τὴν γῆν χωρὶς θεμελίου; ἢ προσέρηξεν ὁ ποταμός, καὶ
বাড়ি উপর - মাটির ছাড়া ভিত্তির যাতে আছড়ে-পড়ল - নদী এবং
[G3614](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5565](#) [G2310](#) [G3739](#) [G4366](#) [G3588](#) [G4215](#) [G2532](#)
- εὐθύς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας ἐκείνης, μέγα.
সঙ্গে-সঙ্গে ভেঙে-পড়ল এবং হল - ধ্বংস -এর বাড়ির সেই বড়
[G2112](#) [G4098](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4485](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G3173](#)

“যে আমার কথা শোনে অথচ সেই মতো কাজ না করে, সে এমন একজন লোকের মতো, যে মাটির উপর ভিত ছাড়াই বাড়ি তৈরী করেছিল। পরে নদীর স্রোত এসে তাতে আঘাত করলে তখনই বাড়িটা ভেঙে পড়ল এবং একেবারে ধ্বংস হয়ে গেল।”